

# **Protections latérales**



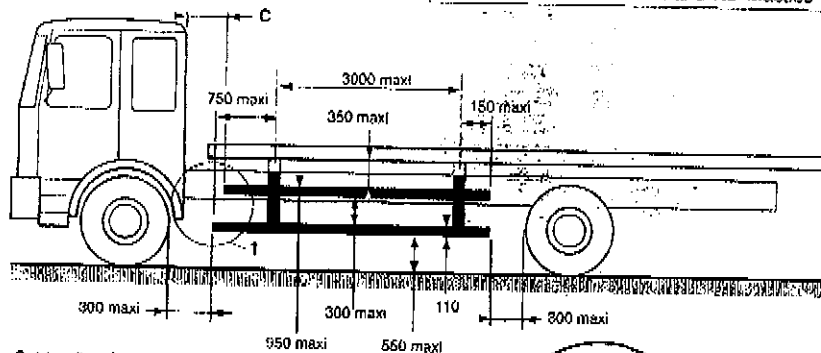
# **Side guards fitting regulation**

**PRESCRIPTIONS TECHNIQUES D'IMPLANTATION RELATIVES À LA PROTECTION LATÉRALE**, suivant directive 89/297/CE. Les véhicules des catégories N2, N3, O3 et O4 doivent être construits et équipés, de manière à offrir auprès des usagers de la route (piétons, cyclistes...), une protection efficace contre le risque de tomber sous une partie latérale du véhicule et de passer sous les roues.

**TECHNICAL FITTINGS INSTRUCTIONS RELATED TO LATERAL PROTECTION**, according to directive 89/297/EC. The vehicles belonging to N2, N3, O3 and O4 classes must be built and equipped, in order to offer the road users (pedestrians, cyclists,...) an efficient protection against the risk of falling under a lateral part of the vehicle and slipping under the wheels.

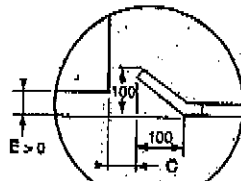
**Cotes dimensionnelles à respecter pour le montage et module de rigidité de l'élément receveur  $I/V = 40 \text{ cm}^3 \text{ mini}$**   
**Accuracy to size for assembly, and modulus of rigidity of the receiving element  $I/V = 40 \text{ cm}^3 \text{ mini}$**

**Véhicules motorisés Classes N2 et N3**  
**Motorized vehicles N2 and N3 Classes**

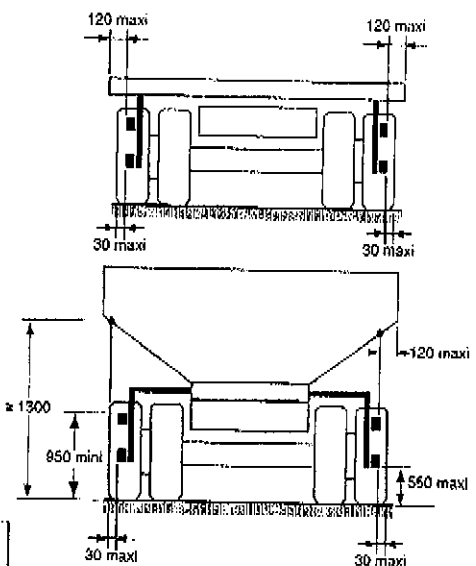


Cabine fixe  $C = 25$   
 Fixed cabin  $C = 25$

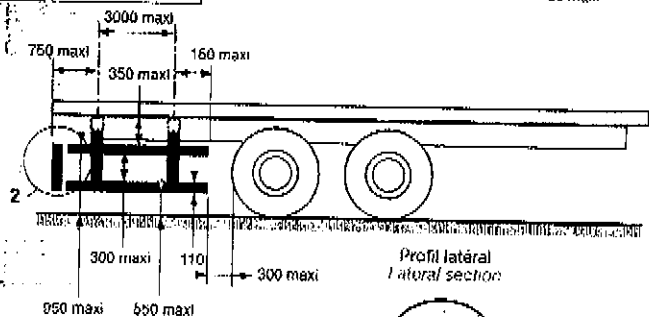
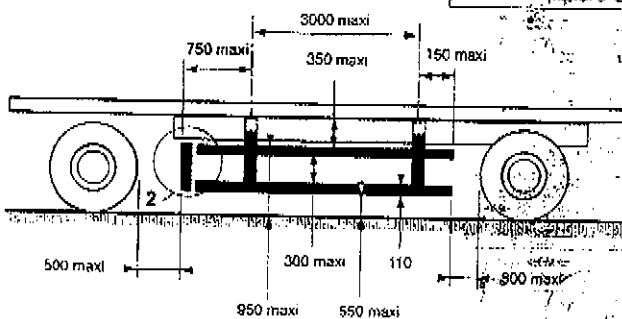
Cabine suspendue ou basculante  $C = 100$   
 Hanging or tipping cabin  $C = 100$



Détail 1 - Vue de dessus  
 Detail 1 - Top view

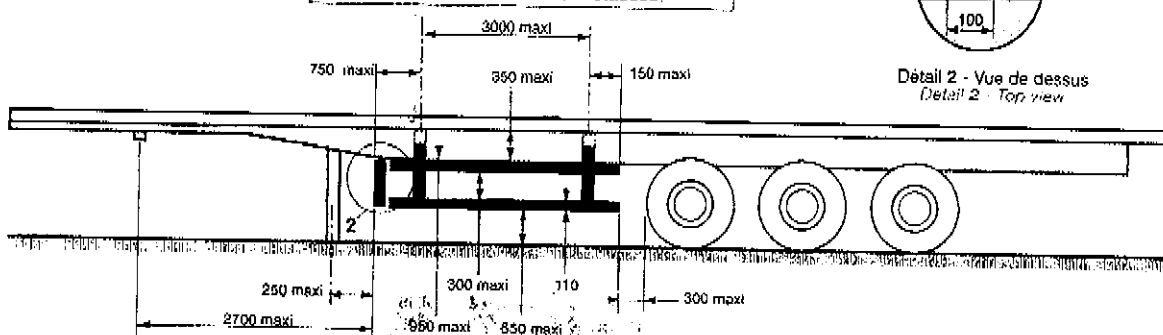


**Remorques Classes O3 et O4**  
**Trailers O3 and O4 Classes**



Profil latéral  
 Lateral section

**Semi-remorques Classes O3 et O4**  
**Semitrailer O3 and O4 Classes**



Détail 2 - Vue de dessus  
 Detail 2 - Top view

Conformément à la directive 89/297/CE, nos protections latérales supportent une force statique horizontale de 100 daN.  
 Numéro du procès verbal d'essai de l'UTAC : 93.13.43.805/5621, 09/00440, 97/05239, 09/00466, 01/00927, 09/00469 et 08/09695.  
 According to directive 89/297, our lateral protections stand and a horizontal static force of 100 daN.  
 Number of UTAC technical report : 93.13.43.805/5621, 09/00440, 97/05239, 09/00466, 01/00927, 09/00469 and 08/09695.



Longeron(s) horizontal(aux) <i>Horizontal rail(s)</i>	Eléments de raccordement <i>Linking components</i>	Distance du point d'application de l'effort à l'axe du 1 <sup>er</sup> ou du dernier élément de raccordement <i>Distance from the point of applied force to the axle of 1<sup>st</sup> or last linking component</i>	Entraxe maxi des éléments de raccordement (mm) <i>Maximum centerline distance of linking components</i>	Hauteur maxi du ou des éléments de raccordement (mm) <i>Maximum height of linking component(s)</i>	Position du point d'application de l'effort (mm) <i>Position of point of applied force</i>	Déformation maximale (mm) <i>Maximum distorsion</i>	
						Relevée <i>Surveyed</i>	Limite <i>Limit</i>
Profil de protection Aluminium	Liaison relevable Ref. 31.09059 (écartement du châssis 855 mm)	A 250 mm en arrière de la liaison	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	20,6	30
		Au milieu des 2 liaisons (2500 / 2 mm)	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	72,5	150
		A 700 mm en avant de la liaison	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	75,1	150



**Essais de résistance du dispositif rajouté sur le véhicule**  
**Strength tests carried out on the device added to the vehicle**

Date des essais : 02/06/10 (day/month/year)

Date of tests

Les essais de résistance à l'application d'une force statique horizontale de 1 kN appliquée perpendiculairement au dispositif ont été effectués à l'aide d'un béliet de section circulaire et plate d'un Ø de 220 ± 10 mm. Les résultats détaillés des essais sont consignés dans le tableau ci-après.

Strength tests to a horizontal static force of 1 kN applied perpendicularly to the device were carried out by the means of a ram the face of which is circular and flat with a diameter of 220 mm ± 10 mm. The detailed results of the tests are gathered in the table hereafter:

Longeron(s) horizontal(aux) Horizontal rail(s)	Eléments de raccordement Linking components	Distance du point d'application de l'effort à l'axe du 1 <sup>er</sup> ou du dernier élément de raccordement Distance from the point of applied force to the axle of 1 <sup>st</sup> or last linking component	Entraxe maxi des éléments de raccordement (mm) Maximum centerline distance of linking components	Hauteur maxi du ou des éléments de raccordement (mm) Maximum height of linking component(s)	Position du point d'application de l'effort (mm) Position of point of applied force	Déformation maximale (mm) Maximum distorsion	
						Relevée Surveyed	Limite Limit
Profil de protection ACIER	Liaison relevable Ref. 31.09059  (écartement du châssis 855 mm)	Dans l'axe de la liaison	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	18,6	30
		A 250 mm en arrière de la liaison	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	19,8	30
		Au milieu des 2 liaisons (2500 / 2 mm) écartement	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	44,1	150
		A 700 mm en avant de la liaison	2500	Tube vertical de 950 mm de hauteur	Au milieu du profil	99,6	150



## Description du dispositif

### Device description

Date des essais : 02/06/10 (day/month/year)

*Date of tests*

La face externe du dispositif est lisse, toutes les arêtes chevauchantes sont tournées vers l'arrière ou vers le bas.  
*The device outer surface is smooth, the whole overlapping edges face rearwards and downwards.*

Les boulons et rivets ne sont pas en saillie de plus de 10 mm par rapport à la surface extérieure.  
*Bolts and rivets may protrude beyond the surface to a distance not exceeding 10 mm*

Tous les bords et coins externes de dureté supérieure à 60 Shore A, présentent un rayon de courbure supérieur ou égal à 2,5 mm.  
*The whole external edges and corners of hardness more than 60 Shore A are rounded with a radius not less than 2,5 mm.*

Lorsque le bord avant se trouve dans un espace libre, il consiste en un élément vertical continu couvrant toute la hauteur de la protection latérale. La face externe et avant de cet élément mesure au moins 100 mm vers l'arrière et est incurvé de 100 mm vers l'intérieur.

*Where the forward edge lies in otherwise open space, the edge consists of a continuous vertical member extending over the whole height of the guard. The outer and forward faces of this member measures at least 100 mm rearwards and be turned 100 mm inwards.*



1.2. Modification(s) apportée(s) : sans objet / not applicable  
*Introduced modification(s)*

1.3. Numéro(s) de procès-verbal(aux) de base : sans objet / not applicable  
*Number(s) of initial test report(s)*

## 2. RESULTATS DES ESSAIS TEST RESULTS

2.1. Description du dispositif  
*Description of the device*

Voir l'annexe A / Voir PV UTAC n° / N.A.  
*See the annex A / See UTAC test report n° / NA*

2.2. Essais de résistance du dispositif rajouté sur le véhicule  
*Strength tests carried out on the device added to the vehicle*

Voir l'annexe B / Voir PV UTAC n° / N.A.  
*See the annex B / See UTAC test report n° / NA*

2.3. Essais de résistance du dispositif intégré au véhicule  
*Strength tests carried out on the device integrated to the vehicle*

Voir l'annexe C / Voir PV UTAC n° / N.A.  
*See the Annex C / See UTAC test report n° / NA*



# 1. DESCRIPTION DU VEHICULE ESSAYE *DESCRIPTION OF THE TESTED VEHICLE*

## 1.1. Caractéristiques techniques *Technical characteristics*

Type de carrosserie : BA - DA - DB - DC  
*Type of body:*

Catégorie(s) : N2 - N3 - O3 - O4  
*Category(ies)*

Poids à vide minimum du véhicule ou de la remorque : sans objet  
*Minimum unladen mass of the vehicle or of the trailer: not applicable*

Pneumatiques de plus grand Ø de monte normale : sans objet  
*Pneumatics of the longest diameter of normal mounting: not applicable*

### 1.1.1. Longcron *Side member*

Description (type(s), matière(s), référence(s)) :  
*Description (type(s), material(s), reference(s))*

- Profil de protection latérale acier galvanisé de hauteur 110 mm Ref : 31.10169 / 31.10170 / 31.10171 / 28.06304 / 28.06546 / 28.6547 / 28.05760 / 28.05761 / 28.05762 / 28.05763 (voir plans du dossier technique).
- Profil de protection latérale aluminium de hauteur Ref : 31.10400 / 31.10401 / 31.10400 AN / 31.10401 AN / 31.10402 AN (voir plans du dossier technique).
- Embouts de profils Ref : 31.10172 / 31.10399 / 31.10474 / 31.10475 / 31.10477 / 31.10476

### 1.1.2. Eléments de raccordement *Linking components*

Description (matière(s), référence(s)) / *Description (material(s), reference(s))* :

**Kit pare Cycliste relevable ( Ref : 31.090 60 / 31.090 60 BR )** composée :

- d'un tube horizontal en acier Ø 48,3 mm d'épaisseur 4mm ( voir plan N° 4744.952.3 A)
- d'un tube vertical en acier Ø 48,3 mm d'épaisseur 4 mm Ref : 31.09061 / 31.09061 BR
- d'une liaison relevable Ref : 31.09059 BR / 31.09059 GA
- Bouchon plastique ( voir plan BOUC.066.4 A)

Mode de fixation au véhicule / *Vehicle fitting mode* :

Bride fixe Ref : 31.09056 BR / 31.09056 GA fixée au châssis par 4 vis M10 CL 8.8 + rondelles L10 (couple de serrage 50Nm). Le tube horizontale est fixé sur la bride par 2 vis M10 CL 8.8 + rondelles L10 (couple de serrage 50Nm).

Mode de fixation aux éléments assurant la protection / *Fitting mode to the components ensuring protection* :  
Les profils de protection latérale sont fixés aux tubes verticaux par des brides Ref : 31.09054 par 2 vis M8 CL 8.8 + rondelle + écrous frein (couple de serrage 23Nm).

### 1.1.3. Eléments du véhicule considérés comme intégrés ou remplaçant le dispositif de protection / *Vehicle components considered integrated or replacing the protection device*

Liste(s) :  
*List(s)*

Référence(s) :  
*Reference(s)*





Direction Technique  
Autodrome de Linas-Montlhéry  
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France  
Tél. 33 / (01) 69 80 17 00  
Télécopie 33 / (01) 69 80 17 17

Forme : PVH.HSE.043.004 R01

## PROCES-VERBAL N° 10/09459

### TEST REPORT

Modifié le/Corrected on 23/12/2010.

#### DEMANDEUR APPLICANT

#### STE POMMIER

7, Avenue de la Mare  
ZI les Béthunes - B.P. 59090  
95072 ST OUEN L'AUMÔNE

#### OBJET SUBJECT

Vérification de la conformité d'un véhicule aux prescriptions :  
*Verification of the compliance of a vehicle with the requirements:*

- des paragraphes 2.2, 2.3, 2.4.2 et 2.8 de la Directive 89/297/CEE à l'exception des prescriptions prévues à l'article 10 de la Directive 70/156/CEE et ses amendements. / of paragraphs 2.2, 2.3, 2.4.2 and 2.8 of Directive 89/297/EEC except for requirements in article 10 of Directive 70/156/EEC and its amendments.

- du Règlement européen n°73R00 à l'exception des prescriptions prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des Accords de 1958 révisés. / of ECE Regulation n°73R00 except for requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 1958 Agreements.

Objet soumis aux essais : véhicule, voir descriptif en page 2  
*Object submitted to tests : vehicle, see description in page 2*

Marque / Make: STE POMMIER

Type : Protection latérale fixe & relevable pour benne

#### CONCLUSION

L'objet soumis aux essais est conforme aux prescriptions des textes cités en objet, ainsi que les variantes de véhicules couvertes par le dossier descriptif référencé «10/09459».

*The object submitted to tests complies with the requirements mentioned in the subject, as well as the vehicle variants covered by the descriptive file referenced "10/09459".*

MONTLHERY, 02/12/10 (day/month/year)

J. GILLET

Responsable d'Affaires, service HSE  
*Contract leader, HSE unit*

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. "La reproduction de ce document n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral". Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais et identifié dans ce procès verbal d'essais. Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats. / UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the material submitted to tests or material identified in the present test report. In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.

Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €  
TVA FR 89 438 725 723 siren 438 725 RCS Evry - Code APE 743 B

Seule la version française fait foi / Only the French version is the authentic text.

Ce document comporte 3 pages et 2 annexes / This document contains 3 pages and 2 annexes

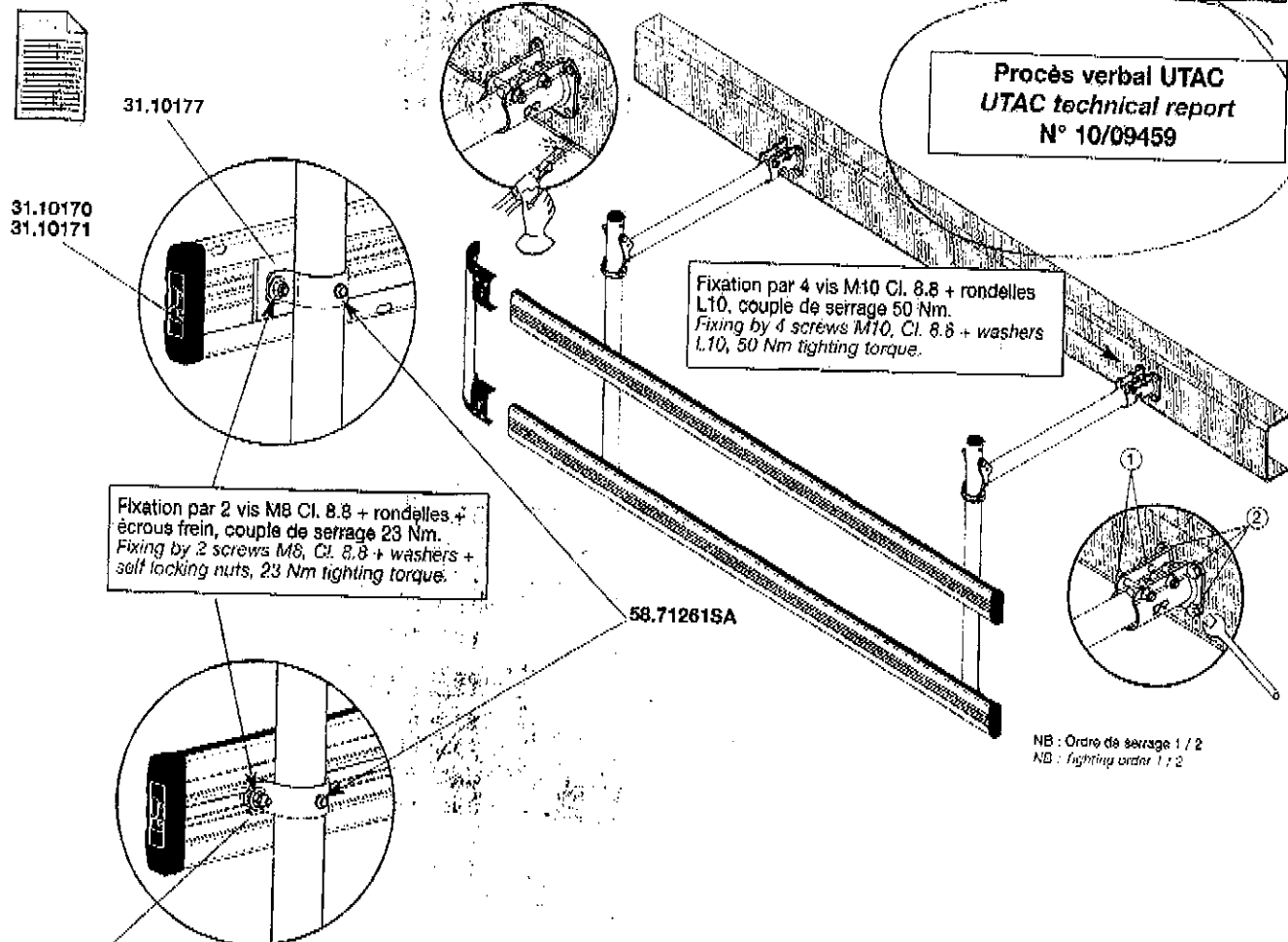


# Kit protection latérale relevable pour benne



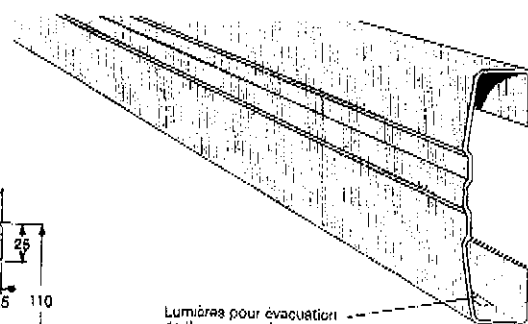
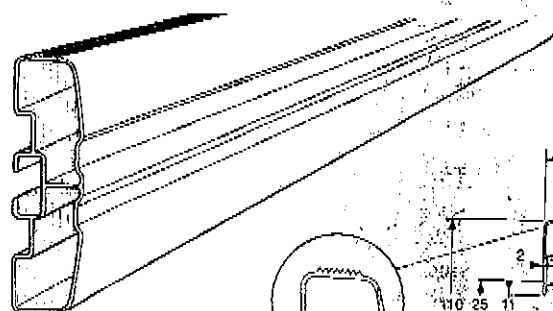
## Tilted Tipper Side guards kit

Procès verbal UTAC  
UTAC technical report  
N° 10/09459



31.10400  
31.10400AN  
31.10401AN  
31.10402AN

Référence kit Kit reference	Composition Composition
<b>31.09060KB</b> 39,370 Kit avec ensemble bride fixe brut, sans profil Self colour steel Kit, fixed bracket, without profile	<b>31.09056BR</b> x 4 <b>31.09060GA</b> x 4 <b>31.09054</b> x 8
<b>31.09060KG</b> 39,370 Kit avec ensemble bride fixe galvanisé, sans profil Galvanized steel Kit, fixed bracket, without profile	<b>31.09056GA</b> x 4 <b>31.09060GA</b> x 4 <b>31.09054</b> x 8



Lumières pour évacuation  
de l'eau, espacées de 500 mm.  
lights for water evacuation  
every 500 mm

**31.10400** ← 5 m →  
Profil protection latérale, aluminium brut.  
Section of lateral protection, self colour aluminium

**31.10448AN** ← 7 m →

**31.10400AN** ← 5 m →

**31.10401AN** ← 3,20 m →

**31.10402AN** ← 3 m →  
Profil protection latérale, aluminium anodisé.  
Section of lateral protection, anodized aluminium.

**31.10169** ← 7 m →

**31.10170** ← 5 m →

**31.10171** ← 3,2 m →  
Profil protection latérale, acier galvanisé.  
Section of lateral protection, galvanized steel.